

EDITORIAL

Este número está dedicado al Padre Bartomeu Melià, S.J. quien durante varias décadas contribuyó de manera notable al estudio de las lenguas y las culturas en nuestro país. Su partida, en diciembre del año pasado, ha dejado un vacío importante que como comunidad académica nos será muy difícil de llenar. Quedamos eternamente agradecidos por el legado inconmensurable que nos dejó como estudioso de las lenguas nativas de nuestro país, así como de defensor de los derechos de los hablantes de estas lenguas que en muchos casos se encuentran en grave peligro de extinción. En una futura publicación, esperamos contar con un artículo donde se documente este legado tan importante para el estudio de las lenguas en nuestro país.

Con mucha alegría compartimos con ustedes el segundo número de nuestra revista multilingüe de lengua, sociedad y educación, *Ñemityrã*. A partir del lanzamiento del primer número, hemos contactado con numerosos colegas docentes e investigadores de la lengua tanto a nivel local como internacional para invitarlos a formar parte de este proyecto académico. Esperamos, que siguiendo los pasos de la primera *Ñemityrã*, esta revista se pueda convertir un referente para la investigación de la lengua que constituye un eje fundamental en la cultura y la educación de la sociedad.

Teniendo en cuenta que el 2019 fue el Año Internacional de las Lenguas Indígenas, en el primer artículo David Galeano presenta una descripción de la situación en la que se encuentran “los Mby'a guarani de Ka'aguy pora” con respecto al desalojo de sus tierras ancestrales y el constante proceso de degradación cultural al que están sometidos, que arriesga la pervivencia de esta y otras comunidades indígenas del Paraguay. El autor hace un llamado a todos los integrantes de la sociedad a que nos concienticemos de esta situación y busquemos medidas para evitar que esta situación se siga deteriorando.

En el segundo artículo, Erwin Warkentin nos presenta una investigación sobre la importancia de la pronunciación nativa o casi nativa del L2 o L3 de una persona y los prejuicios que enfrentan aquellos que hablen una forma acentuada de un idioma mayoritario. A través de su análisis, el autor pretende desmitificar el problema de la minoría audible y concluye que el problema es más del oyente que del hablante, ya que los mitos sobre el acento y la inteligibilidad se han demostrado falsos. En el siguiente artículo, Gloria Melgarejo presenta una comunicación con el escritor Pascal Bruckner en el Coloquio Internacional de Estudios Franceses y Francófonos de los siglos XX y XXI donde varios personajes que exploran sus vivencias y sus fantasías sirven para exponer la eterna cuestión de la experiencia de bienestar o felicidad y la mirada crítica del autor hacia toda experiencia humana.

Luego, Clarissa Menezes Jordão, Eduardo Henrique Diniz de Figueiredo, Gabriela Fagundes Laufer y Thaina Caroline Frankiw presentan una investigación sobre internacionalización de la educación superior, desarrollada en una institución pública en Brasil. Los autores problematizan la posición del idioma inglés en el proceso de internacionalización y abogan por políticas lingüísticas que no privilegien un idioma sobre otros. Por otro lado, en el siguiente artículo, Anita Lotholz presenta un análisis lingüístico del dialecto “Hunsrückisch” del alemán hablado en Colonias Unidas, Paraguay. El mismo presenta características que no concuerdan con el alemán estándar y es comparado con las características fonológicas, morfológicas, sintácticas y léxicas del Hunsrückisch hablado en Brasil. Por medio de esta comparación, la autora comprueba la existencia de varias características del Hunsrückisch en el lenguaje coloquial de las Colonias Unidas.

En el sexto artículo, Cepeda y Basabe analizan la obra “Sinners” de la autora irlandesa Edna O’Brien desde la perspectiva del hogar, como representación o como experiencia vivida explorando asuntos de espacio e identidad y un lugar que se ha vuelto cada vez más esquivo en el mundo actual. Así también, Soczek Mendes y Chemeres presentan un análisis literario de la obra “El primo Basilo” de Eca de Queiros en donde examinan la representación de la mujer (no) lectora y el papel de la lectura en la formación de la mujer como sujeto social en el medio social patriarcal presentado en esta novela.

En el siguiente artículo, Yagros presenta un análisis sobre el procesamiento elaborativo y experiencia consciente de medidas implícitas y explícitas de memoria en el idioma español en el que se examina si los participantes de la tarea de memoria que completaron palabras sabiendo que los inicios dados pertenecían a palabras previamente vistas tienen mayor éxito en recordarlas durante la ejecución de la prueba, que aquellos que debían escribirlas utilizando solo su memoria implícita. Por su parte, Castillo, Strahm y Canese evalúan aplicaciones de teléfonos celulares para la Enseñanza- Aprendizaje del inglés como lengua extranjera a adolescentes y adultos de manera a brindar a docentes el poder de seleccionar herramientas digitales para hacer que sus lecciones sean más convincentes y centradas en los estudiantes. Del mismo modo, Racy propone la estrategia de World Café para la enseñanza del portugués como lengua extranjera presentando una experiencia en donde el carnaval es el centro de esta actividad.

Finalmente, en el último artículo, Alonso Navarro presenta el poema medieval inglés del *caballero Orfeo (Sir Orfeo)* describiendo sus orígenes, autoría, manuscritos existentes, argumento, personajes, su relación con el mito griego clásico de Orfeo y su relación con el folclore celta en referencia al Otro Mundo de modo a contextualizar el poema medieval inglés desde el punto de vista histórico y literario. De este modo, con artículos que representan las seis lenguas abarcadas por nuestra revista, les presentamos nuestro segundo número, esperando contribuir a la construcción del conocimiento en el estudio de las lenguas y seguir así aportando un espacio de difusión para la comunidad científica nacional e internacional.

Valentina Canese, PhD
Directora
Instituto Superior de Lenguas
Universidad Nacional de Asunción